ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 28 JULI 1959 — Nr. 3494

"U.S. News and World Report" ta mira caida di gobierno di Fidel Castro

Carta di sub-ministro Americano pa no duna Fulgencio Batista permanencia na Merca

NEW YORK, 27 juli —E revista semanal Mericano „U.S. News and World Report" a pronostica den un editorial cu Fidel Castro su gobierno lo cai, pa motibu di loke e corant ta yama e desorden economico, cu e reformacion agricultural a crea.

E tabata observa den e articulo, cu, aunke cu Castro evidentemente tin apoyo di pueblo, cu ta admirele como un „heroe revolucionario", su fin ta cerca door di „loke e ta haci centra economia dje pais".

E articulo ta bisa cu Cuba ta biba di sucu y prijs mundial di suco a worde reduci te na 2.55 cens mericano pa liber. Esaki ta e prijs di mas abao den e ultimo 18 anjanan aki. Cuba ta depende di sucu pa mayoria parti di su ganashi nacional".

E revista ta bisa tambe, cu agricultura di Cuba ta worde destrui door dje reformacion agricultural, cu e actividadnan constructivo a ser paraliza, cu e inversion di capital estranhero a stop completamente, y cu e turistanan, cu a gasta 62 millon dollar na Cuba na 1957, no ta bishita e isla mas.

E articulo a mustra tambe, cu casi 800.000 hende, un tercer parti dje obreronan, no tin trabao y cu door di „huida di capital" e reservanan di divisanan cubano a worde reduci for di 311 millon na 1951 te na 80 millon dollar awor.

E corant a informa den un otro noticia bao dje rubrica yama „rumornan", cu Castro lo bai Merca pronto pa busca credito di gobierno.

Carta di Subministro americano

Departamento di Asuntonan Exterior mericano a publica contenido di un carta awe tardi, cu e subministro di Asuntonan Exterior pa e relacionnan cu Congreso, William McComber, a scirbi e delegado democratico di Ohio, Michael Feighan. Feighan a pidi presidente Eisenhower y Ministro Herter siman pasa den telegramnan pa trata di efectua cu gobierno lo nenga di duna ex-presidente Fulgencio Batista di Cuba un visa pa drenta Merca. Feighan a lamenta e hecho, cu e embahador mericano na Santo Domingo, Joseph Farland, a recomenda pa duna Batista un visa, mescos cu el a haci den caso di ex-presidente Perez Jimenez di Venezuela. McComber ta desmenti den su carta, cu Farland a ocupa un tal actitud den e dos casonan.

McComber ta mustra Feighan, cu e peticion pa un visa di Batista, ta worde studia actualmente, en bista dje ley pa imigracion y naturalizacion. McComber a observa tambe, cu embahador Farland a desmenti acentuadamente e articulonan di algun organo di prensa, segun cual Farland a recomenda pa duna Batista un visa. McComber a bisa tambe, cu den e caso di Perez Jimenez State Department a dune un visa ora cu el a presenta e pasaporte diplomatico, cu gobierno venezolano nobo a dunele y a peticion di embahada venezolano na Santo Domingo. E subministro a bisa cu Farland no a haci ningun recomendacion den caso di Perez Jimenez.

Ayudo rural y financiero

Mayor Ernesto „Che" Guevara, comandante dje forti militar la Cabanja, cerca Havana, a duna e grupo revolucionario di Nicaragua, cu a trata di derrota gobierno di e pais ey dia 31 di mei y dia prome di juni, ayudo moral y financiero.

Asina ta worde declara den un rapport suplementario, cu consejo dje organizacion di estadonan mericano a ricibi awe mainta for dje 4 miembronan dje comision orientativo, cu a hanja order pa investiga caracter dje conflicto nicaraguense.

Un lista, cu a ser entrega hunto cu e rapport y cu ta duna un descripcion dje armanan cu a ser confisca na arresto dje revolucionarionan na Punta Llorona (Costa Rica), cu tabata a punto di ataca Nicaragua, ta mustra, cu un gran parti dje armanan aki a bini di Cuba, mientras cu e otro armanan tabatin marca dominicano of norteamericano.

Carta di Sra. Batista

Un portavoz di Casa Blanca a afirma awe contestando preguntanan, cu Sra. Batista, esposa dje ex-presidente di Cuba, a scirbi Sra. Eisenhower un carta, den cual el a pidiele pa usa su influencia, pa hanja un visa pa e expresidente drenta Merca.

E portavoz a nenga determinadamente di bisa, si Sra. Eisenhower lo cumpli cu e peticion aki. Circulonan autoriza mericano a informa, cu ta sigur cu Sra. Eisenhower lo afirma cu el a ricibi e carta, y cu el lo mande pa State Department, kende mester tuma un decision.

Como 2 siman pasa Batista a pidi embahada mericano na Ciudad Trujillo un visa pa drenta Merca, na unda su esposa ta biba desde algun luna pasa. Oficialmente nan ta studia e peticion ainda, pero a ser informa di bon fuente na Merca, cu e peticion dje expresidente a worde ricibi na Washington cu hopi frialdad.

Mision Cubano di goodwill ta bai Indonesia

DJAKARTA, 27 juli — Dia 2 di augustus lo yega Djakarta, Indonesia, un mision Cubano di „good will", cu ta consisti di 7 homber bao di direccion di Ernesto Guevara Serna, asina ministerio di asuntonan exterior Indones a informa awe.

E miembroan dje mision di gobierno cubano aki, kendenan lo bai Indonesia como huespednan di gobierno indones, lo worde ricibi pa Presidente Sukarno y varios miembro di su gabinete.

E agencia di prensa Antara a informa, cu e mision cubano lo bishita monumentonan historico y algun centro industrial na Java Central.

Militarnan haltu no ta den politica

Awe Presidente Sukarno a proclama un decision, segun cual funcionarionan haltu den servicio civil, y militarnan comandante y funcionarionan policial, ta prohibi di ta miembro di un partido politico.

El a nombra dia 17 di augustus dia, riba cual e miembronan di Parlamento indones mester a haci e huramentu na constitucion di 1945, sino nan lo perde nan puesto den Parlamento. 32 dje 268 miembronan di Parlamento no a haci e huramentu ainda. 5 di nan ta biba den Rimbu actualmente. 2 di nan ta biba cerca e rebeldenan, y 2 ta biba den un prison. E otronan a pidi nan retiro como miembro di Parlamento.

E funcionarionan cu ta gana mas tantu placa, te na directornan di oficinanan y suboficinanan y tambe e directornan di empresanan, cu ta completamente of parcialmente propiedad di estado, tampoco no tin permiso di ta miembro di un partido politico.

Jamboree na Filipinas



Esaki ta di diez jamboree mundial cu ta worde organisa. E biaha aki e jamboree ta tuma lugar na Mount Makiling den provencia Laguna na Filipinas, y ta prome biaha cu un jamboree ta worde tial na Asia. — Riba e foto: Padvindernan di e bario Baguio—Benguet di Filipinas den nan uniform di nan distrito durante presentacion di banderanan.

Casa Matias ta protesta contra e informacion

ORANJESTAD: — Referiendo na un noticia den un semanario local diasabra ultimo pasa tocante liquidacion di e negoshi Casa Matias na Oranjestad, nos a ricibi siguiente declaracionnan di parti dje cas menciona:

„Casa Matias — un empresa cu trinta anja di existencia na Aruba algun dia pasa a dicidi di liquida su negoshi di benta por detal. E benta por mayor dje empresa ta keda manera custumber. Motibo di liquidacion dje benta por detal principalmente ta pa pone mas accento na e benta por mayor.

Bao di ningun circunstancia e liquidacion aki tin di haci cu contrabanda di arma manera cu „Local" ta afirma. Un control chiki serca polisnan lo a pone e redaccion dje semanario menciona na altura cu Casa Matias no tin nada di haci cu e asunto aki, pero nada en absoluto.

Tampoco nos no por comprende di unda e noticiero aki ta sali, cu e noticia cu e liquidacion a worde influencia pa gobierno. Si redaccion dje semanario aki a tuma un poco molestia di puntra gobierno tocante esaki, anto e noticia aki nunca por a worde publica.

Door dje noticia en cuestion nos bon nomber y fama a wordu ofende profundamente y pa tal motibo sin vacila nos lo tuma pasonan necesario pa demanda nos satisfaccion".

Discusionnan productivo

GINEBRA, 27 juli — Ora cu el a sali for di residencia di Selwyn Lloyd (Inglaterra) awe tardi, na unda el a come cu su coleganan occidental, periodistanan a puntra e ministro Ruso Gromyko, si nan a haci progreso durante e discusionnan. Gromyko a contesta bisando: „puntra Selwyn Lloyd."

E ministro Ingles, kende a acompanja su colega Ruso te na porta, a observa cu gran confianza: „nos a hebe thee durante trabao".

Gromyko a completa e observacionnan cu e palabranan: „nos tabata tin un discusion productivo".

Despues cu Gromyko a bai, e 3 ministronan occidental a keda uni den villa di Lloyd.

Encuentro De Gaulle-Mac Millan

E noticianan di prensa di Londen, respecto un „posible encuentro" di De Gaulle, MacMillan y Eisenhower na augustus ta worde considera como puramente „rumor" pa circulonan autoriza Frances. Nan a observa, cu un tal encuentro probablemente ta worde desea den algun circulo Ingles, pero cu lo e no tuma lugar.

Presidente De Gaulle lo tin vacacion durante e tempu ey tambe, y e no tin intencion di cambia su plannan.

Resultado di examen Centrale „Aruba"

ORANJESTAD: — Dia 18 di juli u.p. a hanja nan diploma A pa type (30 palabra pa minuut — 150 aanslagen) di Centrale „Aruba", e siguiente candidatonan:

Amelinda Arends, Lucy Bardouille, Greetna van Breet, Joanette Brokken, Juanita de Cuba, Filomena Fingal, Ludwina Hassell, Gregoria Hernandez, Lonisa Kelly, Lilla Maduro, Theresia Man A Sam, Jaina Petrona, Astrid Oduber, Patricia Petrona, Anna Semeleer, Luisa Tromp, Lilian Young, Helena Fortin, Carmen Pedra, Myrna van Hetten, Ernest Boyé, Jan Harms, Hubert Hart, Alfred Oduber, Rufo Rodriguez, Ricardo Tromp.

Dia 25 di juli a slaag pa Praktijkdiploma (40 palabra pa minuut — 200 aanslagen) siguiente candidatonan:

Lucrecia Faarup, Agnes Geerman, Amelinda Lake, Maria Pourier, Margarita Quijada, Georgiana Richardson, Yvonne Tromp, Louis Carolina, Francisco Celaire, Andrew Daal, Alexander Eduardo, Rudolf Kock, Simon Loefstop, Eloy Scharbaay, Gabriel Ruiz.

Pa tur dos e examennan aki tres candidato mester a wordu rechaza. Na tur e candidatonan, specialmente na esnan cu a slaag pa e Praktijk Diploma, nos sincero felicitacion.

Tur e candidatonan aki ta muchanan di Maria College, di Filomena College y di St. Dominicus College.

Min. President a condoler Dr. Luis A. Dubuc

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. — Ministro-presidente di Antillas Hulandes a manda un telegram di condolencia pa dr. Luis Augusto Dubuc, ministro di Asuntonan Interior di Venezuela, en conexion cu e noticia, cu su jiu maher di 12 anja a muri den un accidente tristu.

Embahador di Hulanda na Caracas a ser pidi pa buta un krans na e enterramentu, na nomber di gobierno di Antillas Hulandes.

ARUBA COMO LUGAR DI EXPERIMENTACION MEDICO

Dokter Mericano a escohe Aruba pa experimentonan y ta duna remedi gratis

ORANJESTAD: — Cu Aruba a worde escohe pa dr. Harold Bernstein di Queens General Hospital di New York como terreno pa su experimentonan den curamentu di keloiden (esaki ta un formacion di carni abnormal) ta di gradicl na un contacto cu senjor J. M. Bonn di Spritzer & Fuhrmann a forma poco tempo pasa cu dr. Bernstein, kende tabata turista abordo di „Santa Rosa" y dokter O. A. Bijl, hefe di departamento di Sanidad na Aruba. Cu Aruba a worde preferi no ta solamente intersante y favorable pa turismo, pero tambe cu hopi hende cu ta sufri dje fermidad menciona cu no ta asina hopi plama, pero cu toch tin basta hende ta sufri di dje cu nan lo worde curra barata.

For di 1955 dr. Bernstein, kende nos tabatin e placer di topa algun dia pasa den oficina di dokter Bijl, ta ocupa su mes cu experimentonan pa curra Keloiden.

Esaki ta un crecementu di carni abnormal, cual hopi biaha ta wordu ocasiona door di heridanan, manera despues di kimamento infeccion of caminda cu dokter mester a corta. En bes cu e herida ta cerra normal, naturalesa ta hasi esaki mucho bon y ta forma carninan di mas. Na e lugar ta bini un bulto, y tin biaha ta molestia e patient hopi. Algu ta causa e crecementu di carni abnormal aki, y esei ta loke dr. Bernstein a experimenta riba dje pa descubri exacto con pa combati e malesa aki. E fase di experimentacion mes a pasa hopi tempu caba, te cu awor e ta hasiendo pruebanan riba gran escala cu hendenan. E tratamentu ta masha simpel, durante 10 siman guli algun pildora special prepara, y e patient cu tin e keloiden lo mester bisa si e ta sintie mihor of cu e carninan a desaparece hopi y den hopi caso a keda completamente curra. E dolor ta kita, y e carni di e patient ta moli y normal trobe.

Pakiko net Aruba?

Ta di con ta Aruba a wordu elihi, y ta di con e hendenan por hanja e pildoranan gratis? Pa diferente motibo nan a prefera Aruba, na prome lugar cu relativamente e malesa aki ta manifesta basta hopi na Aruba. Pa di dos e poblacion ta asina heterogeneo, cu e remedinan por wordu controla ki efecto e tin riba diferente rasa-nan. Pa di tres como e poblacion ta suficiente chiki cu nan por duna e pildoranan gratis di manera cu e gastunan no ta aumenta di mas, y por ultimo e isla ta un lugar riba su mes cu ta hopi stabil, y cu casi no tin influencia di otro lugarnan of masha poco. Diferente fabricanan di remedi na Merca ta asina tantu interesa den e resultado, cu nan ta dispuesto pa entrega e pildoranan gratis pa experimentacion.

Dr. A. J. C. Hazenberg, e cirugano di San Pedro Hospital, cu tabata presente na e conferencia di prensa cu dr. Bernstein, a menciona 16 caso cu e ta na altura di nan, den cual e pildoranan a yuda. Di efectonan desfavorable despues dje pildoranan ningun dokter no a tende nada nunca. Si dr. Hazenberg ta bisa cu ta duele cu hopi dje patientnan ta stop cu e tratamentu muchu tempran, esta cu nan no ta tuma mas pildora asina cu nan no ta sinti dolor mas. Di manera cu e dolor ta bolbe despues di un tempo trobe, pasobra pa un bon efecto e patient mester keda cu e tratamentu pa durante 10 siman completo.

Esnan cu ta kere cu nan ta sufri dje enfermidad aki, por papia cu nan dokter di cas, kende lo percura cu nan lo hanja oportunidad pa e tratamentu di dr. Bernstein.

Denter di dos of tres luna dr. Bernstein lo bolbe Aruba pa mira con e resultado na Aruba ta.

Den zweinbroek nan ta keiru



Habitantenan di e ciudad chiki Oberstdorf-Fuessen na Alemania ta masha fortunado, pasobra nan por corre schaats den traje di banjo. Esaki ta posibel pasobra e sitio di pasa vacantie aki tin un excelente piscina y un bon lugar pa corre schaats, y durante e temporada di verano, esaki ta un combinacion ideal.



ORANJESTAD. —

Muchanan cu ta kibra telefon publico

Diadumingo anochi polisnan a detene dos mucha homber di 15 anja, cu a kibra e telefon publico na Balashi. Ta J.M. y A.G. cu awor ta corda malai di nan hechonan. Polisnan ta buscando mas dje typonan aki cu ta kibra e telefonnan publico.

Nevera boca bao

Dialuna tempran, poco prome cu seis'or di mainta tabatin un pleitu chiki na cas di famia H. den Nassaustraat, na unda dos ruman homber tabatin cuestion cu otro. Un di nan den su rabia a bolter e nevera di cas boca bao. Pa su mes bon y pa trankilidad di otro nan a ponele preso por lo pronto.

Dalmento di auto

Caminda Lago-weg y Bernhardstraat ta cruza diasabra anochi tabatin un choke entre A-612 cual C.A.C. tabata stuur y A-2664 cual H.S. tabata stuur. E danjo ta wordu valua pa ƒ 850.—. Parse cu C. no a duna preferencia, mientras S. tabata corre muchu duro.

Auto a dal mucha

Riba caminda di Santa Cruz pa Tanki Flip e auto A-191 cu P.C.S. tabata stuur a dal Isaias Croes di 8 anja, ora cu esaki di repente a corre cruza caya sin weita prome cu tabatin auto ta bini. E la wordu hiba na San Pedro Hospital pa observacion.

Dalmentu riba caminda grandi

Riba caminda grandi banda di Cura Cabai tabatin otro choke diabierne atardi di siman pasa. E auto A-1670 cu J.C. tabata stuur y A-3491 cu J.A.C. tabata stuur a forma e accidente aki. Danjo ta ƒ 750.—. Motibo ta cu J.C. tabata kita pa su robez net ora cu J.A.C. tabata bai pasele.

Ta kiko anto?

Diadumingo polisnan mester a duna asistencia na e habitantenan di e parcela Rooi Hundo 51, na unda M. K. tabata maltrata e dama J.P.

Pelea

Diadumingo anochi tabatin un pelea banda di Philipsburg Bar, na unda J.H. y un tal M. tabata golpea otro. M. a wordu hiba warda na unda e por desembriaga.

Ladronicia

G.A. a informa polisnan cu nan a horta su trompet cu tabata den su auto cual tabata parkeer na Palm Beach.

Hanja y perde

G. Griffin di Jan Steenstraat 13 a perde un portemonnaie color corra contenendo un tabla henter di biljechi no. 03931. Den Aruba Caribbean Hotel nan a hanja un cartera di plastic di dama. Sr. Kampsteeg a hanja un zonnebril riba Lagoenweg.

CORREO CONFIDENCIAL

Kende no haga di un problemas" Tur dia nos ta experimenta esaki: hobeunon riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan mujeres quehaceres di nan mas, relacion en bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon pa inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia e, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Apreciable Rosemarie

Mi ta bin scirbi Rosemarie e carta aki pasobra mi ta den un problema. Mi tin 17 anja, casi 18. Mi tabata medio comprometi cu un mucha homber, pero despues nos a kibra cu otro pa motivo cu nos no tabata stima otro basta. Despues mi tabatin amores cu diferente otro mucha homber pero no nada serio.

La resulta awor cu un mucha homber di masha bon famila, di casi 14 anja (e ta bai school ainda) ta bin mi cas y e ta loco enamora di mi. E ta hopi bobo den asunto di amor, Rosemarie, esey ta haci mi haya gusto di sinj'ele e cosnan cu ahi sa y e no. El a bisa mi otro dia cu e kier casa cu mi despues, pero talvez esey ta palabra y ora e bira grandi [illegible] no kier mi mas. Mi kier sa si mi por dunele tur mi amor, of si mester laj'ele for di mi bida. Pero mi ta sinti un sensacion stranjo ora e sunchi mi, podiser esaki ta amor berdadero, mi'n sa. Yuda mi den e problema, Rosemarie.

Primavera.

Primavera,

Mi amiga, segun mi opinion bo ta un mucha muher cu masha poco caracter, y e caracter cu bo tin ta malo. Bo no ta stima e mucha [illegible] at all, e mai o „sensacion" cu bo ta sinti ta deseo di perversidad [illegible] kier daja su inocencia bo kier [illegible] cu aan sa".

Den su curazon pasion a cominza lanta y como e ta inocente ainda e ta kere cu lo ke [illegible] mester bin termina despues [illegible]. Pero a'ta sa mucha [illegible] comercial, bo [illegible] relacion amoroso [illegible] serio"... en diferente [illegible] homber [illegible] o bo no ta stim'ele y [illegible] e tampoco [illegible] mi no sa [illegible] pasobra per [illegible] supliea bo: laga e mucha homber ey [illegible]! No sinj'ele nada. [illegible] grandi e mes lo [illegible] mester [illegible] di bida y di amor. [illegible] pa ta ai!

[illegible] bo y [illegible] Si bo nos [illegible] mas serio, [illegible] busca [illegible] di mucha muher. Esey [illegible] feliz. [illegible] bo por.

Rosemarie.

[illegible]

Penado.

Penado,

Mi amigo, awe [illegible] — casualidad [illegible] — dos carta di dos mucha muher di 17anja cu ta namora un mucha homber di 14 anja. Aunque cu bo carta, Penado, ta di dia 14 di juli y e carta anterior ta di dia 17. Bo carta ta henteramente otro cu esun, cu mi a contesta aki riba. Sinembargo, mi amiga, pa bo tambe mi kier bisa: no tene ningun clase di relacion amoroso cu un mucha homber basta mas jong cu bo. Si bo tin por chemplo 25 anja, e tin 22.... no ta asina tanto (aunque cu ta e mes tres anja di diferencia) pero un mucha muher di 17 anja ta un senjorita cabaa, mientras un mucha homber di 14 ta un mucha. Su familia por bin kere cu bo ta danj'ele. Bisa e mucha homber ey cu mehor e busca despues (awor e ta mucha jong ainda) un mucha muher di su mes edad, y alo lo busca un mucha homber di bo edad of mas bieuw cu bo. Esey lo haci bo mas feliz, kere mi, mi amiga! Curuta cu lo e drenta mal bida.. esey parce ora mucha chiki ta hunga comedia y usa palabra di hende grandi, bo n' ta kere? After all, esey ta su asunto. Evita e mucha homber ey y mi ta spera cu lo bo bira feliz cu un mucha homber di bo edad.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Mi ta spera cu Rosemarie ta bon di salud na momento cu mi ta bin tuma un consejo. Mi ta un mucha homber di 22 anja y mi tabatin un mucha muher di 20 anja. Pero awor mi ta reconoce cu mi faltanan cu mi a haci cunele. Semper e tabata decente y serio, nunca e no a ganja mi. Pero Rosemarie pa loke a pasa mi cu su hendenan, ma culpele, mi a bai papia haci coi loco cu otro mucha muher y mi no a haci caso mas di dje. Pero awor cu mi a pensa mi bon cu mi a haci malo, mi no kier perd'ele pasobra mi ta stimele masha hopi. Mi a vega di haci desorden na su cas, wel p'esey mi a scirbié un carta pidi'ele pordon. E no a contesta mi nada. El a bisa mi un dos biaha caba el a pordona mi, awor e tin odio y venganza ariba mi, pa mi mes culpa.

E tabata stima mi di henter su curazon, ami a tratele indiferente. Mi a laga un bon trabao cu mi tabatin, bai traha caminda mi por wete tur dia, pa papia personalmente cune. Pero e no kier worry cu mi mas. Mi ta papia cu tur sorto di mucha muher pero ta e mes mi ta stima. Nos tabata verloofd pa esey y despues el a manda mi mi renchi. Kiko mi haci pa e bolbe cerca mi?

Remores ta corre cu e ta bai for di aki. Di d'a y anochi su imagen ta mi dilanti. E luna aki ta haci net dos anja cu mi a bishita su cas. Recuerdo di tur cos ta den mi bista awor. Si e no ta stima mi, mi ta deshaci di mi salu y di mi bida, mi no por sigui biba mas sin dje. Duna mi un consejo, Rosemarie. Di antemano masha danki.

C.I.

C. I. ....

Mi amigo, aki ta un consejo so mi por duna bo: pidi e mucha muher, na nomber di e amor cu e tabatin un dia pa bo, cu bo por pap'a cun'ele so, masha ta un mei ora. Bo ta bisele cu despues lo bo no molestiele mas, si e no kier. Probablemente lo e permiti bo esey. Si e nenga bo anto scirbi'ele. Pero sea cu bo papia o scirbi, laga e sa lo siguiente: cum bo ta stimele, cum bo kier haci tur cos pa drecha lo ke a pasa, y cu cuanto amor bo kier bolbe verloofd cunele pa boso casa, asina pronto cu boso por. Mustr'ele cu for di awor bo no kier tin locura cu ningun otro mucha muher mas. Anto bisele pe duna bo un contesta serio si e por lubida lo pasado y cuminsa cu bo atrobe. Si e nenga bo, mi amigo, anto bo tin obligacion di termina e asunto aki. Di pursi: amor mester bini di dos banda si no boso no por bira feliz. Lubida cuenta di caba cu bo bida y cu bo salu. E cosnan ey un mucha homber cabes bon manera bo, no mester pensa.

Mi ta spera cu tur cos lo drecha entre boso dos. Si en caso mi por yuda bo cu cualkier problema mas, scirbimi libremente.

Rosemarie.

RAKET LUNAR SOVJETICO. — Bishitanan [illegible] pabellon di Academia di Sciencias di Economia Nacional Sovietico cu ta worde exhibi na Moscow por weita e estadio final di un raket lunar, segun informacion ruso cu ta bai acompanja di e foto aki.

Awe mainta Elinkwijk ta [illegible] nos isla y hunga anochi

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Cu avion di KLM lo yega nos isla awe mainta pa 8.40 e oncena hulandes profesional Elinkwijk lo arriba pa cumpli cu nan e compromiso dilanti di su selección di Aruba Voetbal Bond. Elinkwijs desde di nan salida for di Hulanda tin tres wega hunga. E promer dosnan na Suriname com[illegible] ganá prome cu score di 3 pa 1, y tabla e segundo 2-2. Di Domingo atardi nan a haci nan debut na Antillas Hulandes enfrentando e oncena campeon di SUBT reforza. E partido no a resulta loke tur e fanaticonan curazoleño tabata spera di dje, va cu SUBT a gana e partido aki faci'mente.

Asina ta cu e oncena hulandes tin awe un gana, un tabla y un perde. Ta na nos muchanan awe nochi pa duna nan segundo derrota. Y nos no ta duda di esaki. Pero.... y esaki ta un pero cu nos muchanan no mester lubida, pa gana mester hunga y mester haci tur esfuerzo. No mester tuma pa gana premer cu subi veld caba. [illegible] cu e [illegible] pa di tres biaha [illegible] ta [illegible] ariba tereno [illegible] nan [illegible] cu [illegible] atardi. Pa [illegible] mester anota [illegible] delantera no [illegible] tabata [illegible] Brasiliacion. Cox a [illegible] e oncena cu ultimamente [illegible] centro di Curaçao [illegible] anima ASL Olympiade.

Nos [illegible] mester haci tur nan [illegible] sumosa e [illegible] un solo equipo di [illegible] centra di e [illegible] Nos e entrenador [illegible] ke ce'sei'ri di nevenan [illegible] equipo di mas [illegible] no. La ben pa [illegible] pero ora cu [illegible] grandi cu va te casi imposibel pa e worde ai acerca. Tambe nos lo desea di mira cambio mas pronto ORA CU un hungador ta fayando continuamente. No warda te ora cu e hungador tin henter e equipo bruha pa haci cambio of te ora cu e hungador mes pidi pa e worde cambia. Na amantenan di deporte nos ta pidi pa acudi den gran cantidad awe nochi na Wilhelminastadion pa apoyo nos equipo. Nos muchanan merece e apoyo aki. No mester ta cu unicamente ora cu un ta fayando nos ta tende stem di algun fanatico cu ansiosamente y hopi biaha sarcasticamente ta grita: „Cambio, cambio". Sigur tur hende tin e derecho aki, pero esaki no ta forma di duna nos muchanan animo, entusiasmo of apoyo. Mester sabi di aplaudi nan bon huzadanan y duna nan animo durante henter e partida. Den mas di un ocasion nos por a nota com entusiasmo cu cual e fanaticonan ta anima un equipo ta logra saka forzanan di reserva y gana un wega. Cuanto biaha nos no ta tende cu un equipo a perde como cu e publico tabata na banda di nan contrario.

P'esey nos ta spera cu e publico arubano lo vena Wilhelminastadion awe nochi y duna nos muchanan animo.

Wat denkt u van het straalvliegtuig?

Het bekende Instituut voor Sociaal Onderzoek van de Universiteit van Michigan, heeft in de loop van 1958 een onderzoek ingesteld naar de opinie van het Amerikaanse publiek over het reizen. In de vragenlijst bij dit opinieonderzoek gebruikt, waren tevens een aantal vragen opgenomen over reizen met straalvliegtuigen. 1.456 volwassen personen namen aan het onderzoek deel. 29% hiervan had wel eens gevlogen; 70% echter nooit. Van 1% heeft men niet vast kunnen stellen of het ooit al dan niet gevlogen had. Door vergelijking met voorgaande opinie-onderzoeken blijft dan sinds 1955 het percentage van de bevolking dat wel eens had gevlogen, met 5% was vooruitgegaan, t.w. 29% in 1958 tegen 28% in 1955. Van het totaal der ondervraagden had 9% (7% in 1955) in de laatste 12 maanden een of meer vluchten gemaakt.

Hoe staat nu het Amerikaanse publiek tegenover het reizen in straalvliegtuigen? Het instituut legde de ondervraagden allereerst twee vragen voor met betrekking tot de twee voornaamste karakteristieken van het straalvliegtuig, nl. het vliegen op grote hoogte en de snelheid. Van degenen, die wel eens hadden gevlogen was 33% voorstander van hoog vliegen, 48% liet het onverschillig en slechts 13% zag er beslist tegenop. 6% liet er zich niet over uit.

Wat de snelheid betreft, liggen de kaarten ongeveer hetzelfde. Van degenen, die wel eens hadden gevlogen was 29% er sterk voor. 56% maakte zich daar geen zorgen over, 9% had geen mening en slechts 6% was er tegen. Alhoewel de meeste der ondervraagden hun oordeel niet hebben toegelicht, is uit de ontvangen commentaren toch gebleken, dat het publiek als het voordeel van het straalvliegtuig ziet het grotere gerief en het vlottere en snellere verloop van de vlucht; anderen noemen grotere veiligheid een plus-punt en weer anderen vinden het straalvliegtuig eenvoudigweg „exciting" (opwindend).

Het grootste nadeel van het vliegen met straalvliegtuigen achten de mensen, die er bezwaar tegen hebben, dat men niet zoveel kan zien door snelheid en hoogte, dan komen achtereenvolgens als bezwaren nervositeit, luchtziekte, oorsuizingen en andere physieke ongemakken en slechts een zeer klein percentage acht de veiligheid in gevaar gebracht door hoog (1%) en snel (3%) vliegen.

De derde vraag aan mensen, die wel en niet gevlogen hadden, was: wat dunkt U van reizen met een straalvliegtuig? Van de 1.456 ondervraagden hadden er 1.019 nog nooit gevlogen. 42% bleek voorstander te zijn of althans deze nieuwe voortstuwingstechniek te accepteren: 50% was er tegen en 8% had geen mening. Op het eerste gezicht is het resultaat teleurstellend, waarbij men evenwel moet bedenken, dat de meeste der ondervraagden nog nooit in een straalvliegtuig hadden gereisd. Het beeld verandert [illegible] men de antwoorden van hen, die wel eens hebben gevlogen [illegible] van hen, die dit nog nooit hebben gedaan.

In de eerste categorie was 72% voor en 23% tegen het reizen met straalvliegtuigen en in de tweede categorie was 30% voor en 62% tegen, waaruit blijkt, dat het reizend publiek, dat nu reeds met vliegen vertrouwd is, weinig aansporing nodig heeft om de stap van het vliegtuig met zuigermotoren naar het straalvliegtuig te maken; bij de laatste categorie bestaat wel enige weerstand.

Bovenomschreven onderzoek is uiteraard absoluut niet maatgevend voor het verkrijgen van een gefundeerd beeld over dit interessante onderwerp, dat in zijn verschillende facetten onvoldoende is onderzocht. Het geeft evenwel een indruk [illegible] in een zeer vroegtijdig stadium [illegible] gedistilleerd uit de mening van een zeer gering aantal vertegenwoordigers van één land. Toch leken ons de bevindingen zo interessant, dat we er dit speciale overzichtje aan hebben gewijd, aldus „De Wolkenridder".

„Het is werkelijk prettig iemand te hebben waarmee je kan praten, Opa. Mams en Paps worden kwaad als ik ze wakker maak!"

„Ta berdaderamente un placer di por tin un hende cu bo por papia cune, Opa. Mai y Pai ta rabia ora mi lanta nan for di sonjo!"

Pastoor A. Volk

Hubileo religioso di plata di pastoor A. Volk

WILLEMSTAD: —

Na un manera festival parroquia di Santa Anna a sabi di celebra su fiesta religioso cu un misa solemne na recordamiento di nan pastoor A. Volk, quende a cumpli 25 anja di su hubileo sacerdotal.

Misa tabata luhosamente dorna y tabata reina masha tanto animacion pa e fiesta aqui pasobra misa tabata jenjen di fielnan di diferente luga.

Na altar Pastoor Volk tabata asisti pa Pader Vicario Van Rooy como Presbyter asistent. Pastoor Van Looy di Pietermaai como diacono y Pastoor Brada di Santa Famia como subdiacono. Riba altar Mgr. Holterman a asisti tambe na e misa dunando cu su presencia honor na e acto.

Leque a caba di pone corona riba ba e solemnidad tabata e gemengd koor cu a canta di un manera de lo mas sublime posible. Un cos manera nunca visto y cu a larga tur hende den misa bao di impresion.

Despues di misa tabatin ocasion pa felicita pastoor den un recepcion na pastorie y di e ocasion aqui masa hopi parroquianonan a haci uso. hopi di nan a trece regalonan tambe pa nan pastoor stima.

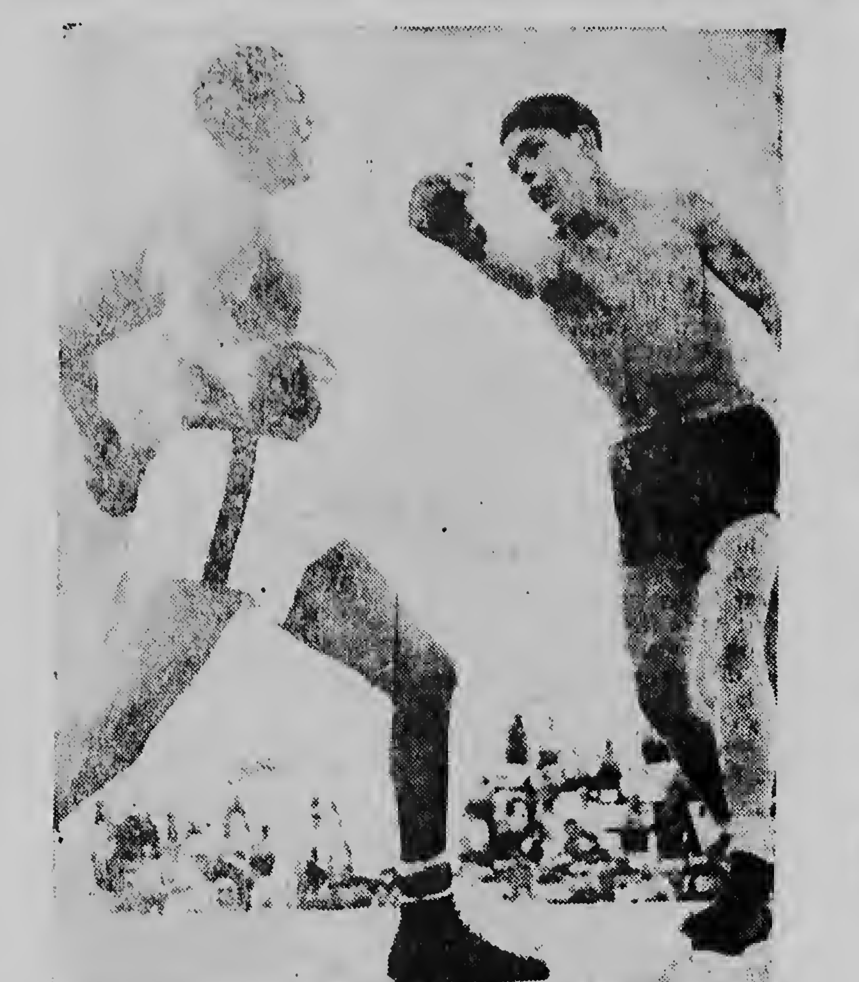
E fiesta a ser clausura cu un Lof Solemne cu tambe tabata asisti dos pader, diacono y sub-diacono mientras aqui tambe Mgr. Holterman tabata presente. Tabata un lof masha bunita y koor a canta meritorio. En una palabra tabata un dia cu sin duda Pastoor lo queda recorda hopi tempo y cu lo ta un satisfaccion p'e di mira acogida cu el a hanja di su parroquianonan. Nos tambe ta probecha dje ocasion aqui di jama Pastoor masha pabien y nos ta desea hopi anja mas di celo apostolico.

(miembro di seccion Neerlandes di Comision di Caribe) y Sr. B. Ph. Romer (observador) pa asisti na un conferencia di Comision di Caribe cu ta cuminza awe y ta caba dia 7 di Augustus. E conferencia aqui lo bai tende asuntonan di sumo importancia y lo ta un continuacion di dje trabao di comision ad hoc di foi April.

Nos ta desea e comision aqui un feliz viaje y un exito den su actividadnan interesante.

Regalonan cu Pastoor A. Volk a hanja na ocasion di su hubileo di plata como Pader.

JORDAN TA QUEDA CAMPEON MUNDIAL WELTER



Campeon Don Jordan di 25 anja di Los Angeles, despues di a ricibi un tremendo derechazo di Denny Moyer (carson pretu) di 19 anja, den di 12 round di nan pelea di 15-round pa titulo mundial. Sinembargo Jordan a gana e peleo aki.

PAGINA TRES

Krutshef: "Laga nos hari sino nan ta bisa cu nos ta pleita"

MOSCU: — Ayera prome ministro Krutshef o critica e manera, na cual „cierto periodista" a interpreta e discusion entre e vice-presidente Nixon di Merca no e exposicion Mericano dia biernes. El a biso cu e manero oki taboto incorrecto.

Cierto periodista a haci manera si nos tabatin guerra y nos a insulta otro. En berdad nos tabata tin un discusion amistoso, sin rencor, asina e lider ruso a bisa.

Ajera tardi vice-presidente Nixon a nabega riba e Rio Moskwa hunto cu Krutshef, su esposa, e prome vice-prome ministronan Mikoyan y Kozlof y dos fotografo. „Larga nos keda hari," sino nan ta bisa cu nos ta pleita", asina Krutshef a bisa ora cu e dos fotografonan — un ruso y un mericano — a cumvinsa saca potret.

Radio-Moscu a informa cu Nixon y Krutshef a discuti ayera e discusionnan na Ginebra y e problemanan cu a ser discuti aya, y tambe e relacionnan ruso-americano. Radio-Moscu a bisa cu e discusionnan tabata ...cordial y anima".

Milton Eisenhower, ruman di presidente Eisenhower, e embahador americano na Moscu, Thompson, tambe a atende e discusionnan di Krutshef cu Nixon.

E rusonan cu tabata presente tabata prome ministro Krutshef, su prome reemplazantenan Mikoyan y Kozlof, subministro di asuntonan exterior Kuznetsof y e presidente di e comite di estado ruso pa desarrollo dje relacionnan cultural cu estranheria, Diukof.

E portavoz pa asuntonan di prensa di Nixon, a bisa corresponsalnan estranhero ayera nochi, cu e vice-presidente a bisa cu su discusionnan cu Krutshef ta „cordial, completo y util".

El a bisa ademas cu Nixon y Krutshef a dicidi cu nan lo no duna comentário riba loke nan a discuti, ainda.

Ayera nochi Nixon a bishita residencianan dje embahador mericano, na unda el a manda un rapport completo na telegram pa presidente Eisenhower y ministro di asuntonan exterior Herter.

Awe Nixon lo cuminza un bishita na Leningrad y un biahe cortico pa Siberia.

Bishita na Polonia ta importante

Merca ta duna e bishita di vice-presidente Nixon na Polonia hopi importancia, asina funcionarionan di State Department a declara. Aunke cu Nixon lo no tene negosacion cu e lidernan polaco, lo e por splica nan punto di bista di su gobierno. El lo yega Warschau dia 2 di augustus.

Despues cu Polonia a bira mas independiente di Rusia, na 1956, Merca a cuminsa dun'e ayudo na 1957. Polonia ta e unico pais comunista cu ta gosa di ayudo di Merca en virtud dje programa pa asistencia na paisnan estranhero.

Manera ta conoci prome ministro Krutshef a caba di bishita Polonia.

Encuentronan campeonil di ping-pong 1 aug. na Dakota?

ORANJESTAD: — Despues cu algun dia pasa a worde ricibi un invitacion di e club campeon di Corsow di ping-pong, „Los Millonarios" te club di Hildo Bakhuis c.o.) pa enfrenta e club campeon di Aruba „Bavaria": directiva di bond di Aruba a hanja esaki un idea famoso y mes ora A.T.T.A. a haci e proposicion na C.T.T.B. pa durante e encuentronan aki nan hunga pa e titulo di campeon di Antillas.

E encuentronan aki lo tuma lugar dia 1 di augustus den Centro Juvenil na Dakota, Oranjestad.

Nos kier agrega acerca cu durante e ultimo Olympiada di A.S.U. e Arubanonan a gana e Curazolenjonan caba, pero cu e tempo ei naturalmente esey no por a worde considera como un prueba di capacidad entre e clubnan.

„Conoce Bo Fe" diahuebs anochi

ORANJESTAD. — E transmision mensual di Centro Apostolico Arubiano, „Conoce bo Fe", cu por a wordu scucha diasabra u.p. via Radio Kelkhoom, lo bolbe transmiti un programa diahuebs awor anochi. Den e programa aki oyentenan por scucha e pregunta y contestanan entre miembronan di Centro y dokter J. R. (Koko) Arends tocante e obbelo „poblacion y limitacion di nacimentu."

Van Speijck ta bai

E gragata Van Speijk cu a presta su servicio como 3 anja largo di Stationschip di Antillanan Neerlandes y cu durante e temporada ei a nabega 60.000 milla, loque ta nifica un distancia di tres bez rond mundo, lo sali pa Holanda Diaviernes mainta pa 10'or.

Riba e dia ei lo tin un inspeccion di despedida di 8 pa 8.30 abordo, pa comandant di Marina na Antillanan Neerlandes. Di 8.30 te 10'or lo tin ocasion pa amigo, conocir y famianan tuma despedida abordo dje marinonan cu ta bai.

E fragata aqui durante su permanencia a banja masha acogida y su tripulantenan a hanja masha amistad foi nos comunidad y ta p'esei cu duele nos ta mira nan despedi, sinembargo nos ta comprende cu nan tambe lo quier mira nan famianan na Holanda y ta p'esei nos ta desea nan un feliz viaje y bon yegada na cas.

Aruba Basketball Bond a reuni cu su coleganan na Corsow

Di nos sportreporter

O'STAD: — Den e proceso di yega na formacion di un Nederlands Antilliaans Basketboll Bond un delegacion di Aruba Basketball Bond a viaha duronte e weekend posa po nos isla hermana Crsow. Aya nan o reuni cu directivo di Curocaose Basketboll Bond. Na nos isla duronte e recien teni A.S.U.-Olimpioda un delegacion di Corsow a reuni cu directiva di A.B.B. y asino e promer pasonan pa formacion di un bond antillan a ser tumo.

Durante e reunion na Corsow a bai asina leew cu e partidonan a bin na un acuerdo cu directiva di e NABB lo worde forma door di tres delegado di Aruba, Tres di Corsow, mientras cu e presidente lo worde eligi aparte. Náturalmente esaki lo mester ta den un reunion general, den cual pa cada tres club cu tin afilia y cu activamente ta participa den e campeonatonan insular, e islanan lo tin un representante. Es decir cu si ABB tin seis club afilia cu ta tuma parti activamente den e campeonatonan, lo bai dos representante di ABB e reunion general. E clubnan afilia na e bondnan mester ta clubnan reconoci cu statuten, cualnan mester ta aproba door di Gobierno.

E arreglo aki sinembargo no ta definitivo ainda, ya cu na Corsow e mester worde aproba ainda door di reunion general di Curacaose Basketball Bond. Ta e bond aki actualmente ta afilia internacionalmente na Federacion Internacional di Basketball Amateur.

Com ta cu e otro bondnan?

Asina leew cu nos por a obtene informacion te awor den ramonan di futbol, baseball y awor basketball so a worde teni reunion pa yega na formacion di un Bond Antillano. Esaki lo ta di acuerdo cu un convenio cu awor ta mas cu dos anja pasa a worde firma door di representantenan di NABLO, ABBA y FIBBA. E acuerdo aki tabata cu tur bondnan cu ta afilia internacionalmente y cu realmente ta unicamente di un isla, lo tuma iniciativa pa cambia e sitacion. Hopi reunion a worde teni caba entre directivanan di futbol y di baseball y te hasta un concept di statuten tin cla. Awor basketball tambe ta asina leew. Sinembargo ningun di e tresnan aki no ta definitivamente forma ainda, pero... a lo menos tin algo haci caba y esaki ta un bon senjal.

E convenio tabata cu tur deporte lo a worde arregla simultaneamente, pero di e otro nan nunca nos a tende algo. Ramonan di deporte manera tennis, ciclismo, atletismo, hisamento di peso etc., esakinan nos no a tende nada ainda.

Gran mayoria di e afiliacionnan internacional ta den man di Corsow y e forma normal lo tabata naturalmente cu e bondnan aki tuma e iniciativa, pero experiencia ya a mustra cu si e bondnan di Aruba keda warda ariba esaki, nan lo keda sumamente desapunta. Directiva di Aruba Basketball Bond a tuma iniciativa den caso di basketball y despues di warda en vano ariba un contesta durante hopi tempo, e directiva di ABB a bolbe acerca nan coleganan di Corsow y ta te e anja aki por fin a cuminza algo.

Directivanan di e otro bondnan na nos isla mester actua y tuma nan mes pasonan pa yega na un formacion di un bond antillano. Wardando ariba nan coleganan di Corsow por nifica den un largo y inutil espero.

Cumpleanjos feliz

Awe e hobencita Renolfa Maria Petrochi ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Catrien, rumannan Lesbia, Philomena, Stefanita y Giovannetti Petrochi.

E hobencita Amimi Zievinger ta ricibi felicitacion di su mama Theresita, tata Toy, rumannan Ita, Maria, Miguel, Frans, Tojo, Pedro, Jossy, wela, tantanan Mina y Choei, omonan, madrina Helena Zievinger, padrino Miguel Young, tres estimada primanan Shirley Tromp, Astrid Orman y Ivan Tromp, y di tur su amiguitonan.

Marcolina Tromp ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Pedro, ruman Benito, Fefe, Daisy, Esmy, Rufina, Emerita, Gloria, Silvia y Melda.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Anna Maria Franken y ta ricibi felicitacion di mama, papa, papa, 10 rumannan, wela, sobrinanan, dos pepe, omo, juffrouw di 4e klas, amiganan di school, especial di su amiga Sonia Castener.

Awe ta recorda su fecha natal senjorita Anna Victoria Kelly y ta ricibi hopi felicitaciones di su mama, rumannan, cunjanan, sobrinonan Edwin, Lidwina, Elvi, Luti juffrouwnan Francisca y Rosa, especialmente di tur su muchanan di Maria-Goretti Kleuterschool na Noord.

Srta. Norma Gomez ta celebra su 15 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, ruman Petra, tanta y omonan, amiganan di 7e klas di Noord, especialmente di su amiganan di Imeldahof, Irene, Rosa Thijsen, Betty, Regina Lilia Tromp.

Awe ta recorda nan fecha natal: Rudolf van der Biezen, Renolfa Maria Petrochi, Leoncio Croes, Marisella van der Schoot, Jonchito Croes, Elsa Croes, Anna Victoria Kelly, Marieta Quandus, Edwina Jansen, Julieta de Cuba, Jose Tromp, Sofia Maria Haseth, Martha Dirksen, Victoria Helder, Ingrid Everon.

La Salle a bolbe perde contra Oranjeboom

Heineken's o blanqueo Chesterfield

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E dos partidonan di clase A hunga diaDomingo den Wilhelminastadion tabata tin e siguiente resultadonan. Den e promer Oranjeboom a gana La Salle cu score di 6-1. E novena di La Salle ainda no a logra un victoria den e campeonato 1959.

E segundo partido tabata un blanqueo cu Heineken's a duna Chesterfield. Mientras cu e cerveceronan a cruza home un total di tres biaha, nan pitcher a logra tene e cigarilleronan sin anotacion.

Amstel a derrota Heineken's 6-1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na Lago Sport Park Amstel a logra su promer victoria di e torneo AA diaDomingo atardi ora cu nan a derrota Heineken's cu score di 6 pa 1. Pa e cerveceronan di Heinekens esaki ta nan segundo derrota den mes tanto salida, ya cu den e partido inaugural nan a perde contra di Nesbitt.

Amstel a cuminza e torneo bon meskos cu e campeonato 1959, pero mester worde mira ainda si nan lo por continua bon tambe.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diamars 28 di juli

DE VEER 8.30 Gigi
RIALTO 8.00 El amor nunca muere
PRINCIPAL 8.00 Pickup alley
AURORA 7.30 El paso stampede
SAVANETA 7.30 Undersea girl

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Dinsdag 28 juli 1959

Club Noord:
5 p.m. Voetbaltraining.
7—9 p.m. Club open
7.30 p.m. Gymnastiek
Don Bosco (San Nicolas):
5 -10 p.m. Club open Training ping-pong.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz):
5 p.m. Voetbaltraining Hoofdklasse en Reserve.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1350.

RADIO VICTORIA
Diamars 28 di juli

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unsharkled
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 28 de julio

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce .
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si ....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional- Despedida

„Miss Universo" 1960 un modelo japonesa

E prome Asiatica cu a gana e titolo di belleza mundial tabata e biaha aki e modelo Japonesa di 22 anja di edad, Akiko Kojima cu a representa entre e otro beltezanan como „Miss Japon". E bella Japonesa aki cu tin wowo y cabei preto a ser eligi meimei di protestanan di e mayornan di e perdedoranan — Bolivia y Miss Cuba — pasobra segun nan e concurso tabata arregla di antemano.

Prontamente despues di e eleccion e ganadora a declara cu e lo gusta acepta algun contract den cine pero no pa permanente como artista, como cu su ambicion mayor ta „ta un bon esposa". E ganadora ta un famoso modelo di modistanan na Tokio y ta jioe di un Majoor di e ehercito. E otro bellezanan cu tambe a tuma parti na e concurso aki a felicita miss Universo pero cu lagrima den nan wowo. Esun di mas sportief tabata Miss Brasil, kende di, di ta masha feliz di ta un di e finalistanan y cu e no tabata keha contra e hueznan, y cu e ta kere cu nan a demostra cu esaki tabata un concurso limpi ora cu nan a eligi Miss Japon. E deportenan favorito di Miss Universo ta landamento y e wega di golf. E no sa papia ni un palabra na ingles. E Miss Universo nobo cu ta sucesora di Luz Marina Zuluaga di Colombia (Miss Universo 1959) a hanja un premio di 11.000 dollar pa haci un trip na Merca y otro paisnan como representante di e dos firmanan di e concurso — Max Factor y e bathing suitnan Catalina — tambe e la hanja un jas di piel precioso, un reenchi di diamanta y otro premios mas. Esun nan cu a ocupa e segundo, tercer, cuarto y quinto lugar despues di Miss Japon to: Miss Noruega: Jorunn Kristiansen; Miss Merca: Terry Lynn Huntingden, Miss Inglaterra: Anne Scarle y Miss Brasil: Vera Ribeiro, e unico Latino-americana den e finalistanan.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 47

„Si, esei ta gracioso".

„Si Asina ta su nomber: de Chataignier, Guy de Chataignier".

„Pero e senjor ei ta biba sigur na Paris. Si acaso e ta marques, anto lo ta masha improbable cu lo e tuma un trabao di chef di mi cuadra di carera na Alemania".

„Esei naturalmente mi no sa. Pero mi tin cu mi por recorda. Lady ... a bisa cu ta tur Otenja e marques ei ta na Baden Baden. Como cu nos sa su nomber ta facil pa nos ... nos ... bista den e revista di banjo. ... e ora ei nos ta hanja sa si el a bini. Y si acaso e ta aqui anto tur cos sobra ta hini cla".

Esaqui ta depende enteramente na e marques mes. Pero nos por a dicide tambe di combid'e aqui y larga e mes splica tur cos foi su mes".

CAPITULO IV

E mes anochi ei caba dje combersacion, Micheline tabata bira blaadchinan dje revista di banjo, pero el a queda ta busca cohano, pasobra ningun caminda e no por a banja nomner dje marques de Chataignier y su direccion. E no tabatin di minimo idea ta paquico e revista aqui no tabata menciona su nomber. Quizas por tabata un error, un lubidamento di parti di prensa, cu nan a lubida di pone nomber dje marques frances riba lista di bisbitantenan di Baden Baden.

E palabranan dje millonario cu nan mester a invita e marques pa bini aya an tabata duna Micheline sosiego. E tabata quima di anhelo di por a mira marques de Chataignier un biaha mas. Na prome momentonan e no por a duna su mes un idea ta quico tabata e motibo di tanto anbelo di su parti.

Durante e dianan cu tabata sigui e tabatin solamente miedo, cu de Chataignier lo bini na e castillo prome cu el a conte di plannan di Van Bussum. Un sintimento mas cla a spierte cu pa un noble frances no tabata un cos corriente cu e ta bai ofrece su mes na negosbi di cabainan na Bussumstuin.

P'esei Micheline tabata sali masha tanto ultimamente. Parti mainta e tabata pasea bai te na e convento: atardi precies 3'or e tabata riba e terrasa, pa e no perde ni un pida musica y si tabata posible tur anochi e tabata meimei dje buespednan di monsieur Benazet.

Pero e no tabata descubri marques de Chataignier denter di nan. E poco dia cu el a bisa Micheline cu l'e spera pa e bin tende com a para, a bira semannan y ya Micheline a perde speranza caba. El a pensa cu bamas lo e banja e marques aqui mira mas.

Quizas lo e no tabata na Baden Baden mas. Quizas el a banja un otro cumprado pa su cabainan di raza. Quen por sa?

Ni entre Van Bussum y Micheline tampoco nan no a combersa mas tocante e cuadra di carrera y menos ainda tocante e marques.

Y di e manera ei poco poco e semannan largo di Augustus tabata acercando y hunto cu esaquinan colmo di e temporada.

E cuartonan di Bussumstuin tur tabata ocupa y ta di comprende cu Micheline tabatin mannan jen di trabao.

Tabata masba dificil pa Micheline pasea mas manera antes sin cu e topa un cantidad di conocirnan cu a bini Baden Baden.

Enter dia tabatin muziek aqui pa diferente orkestanan dilanti Konversatiehaus. E numero di vehiculonan aya a bira cuater bez mas tanto. Tabata como si fuera ta un invasion e tantisimo stranjeronan aqui a bin hanja na e sitio ei. Paris a manda un trupa di damanan di mas elegante, quendenan su galanteria den un frega di wowo ya bo por a ripara caba. Y ya sabes, nan a bini e luga aqui pa diberti, como se llama.....

Un compania di opereta di Viena tabata duna presentacion pa buespednan. E hotelnan dje luga aqui tabata haciendo concurrencia pa por a ofrece na nan huespednan lo mas mehor.

Den e dianan ei cada botel grandi tabatin su mes conjunto musical cu tabata toca durante e oranan di dinner y souper.

Te laat den anochi, si te den quibramento di marduga ainda verandanan tabata jen di parejanan cu tabata tuma dia haci nochi.

Grandioso iluminacion di luznan di tur sorto di forma, figura, grandura y color tabata forma e luga aqui na un berdadera centro di alegria, un paraiso den berdadero sentido di palabra.

Tambe James picador di cabai di Van Bussum tabatin man jen di trabao. E huespednan di Bussumstuin quier tabatin algo di baci, algo pa nan preocupa nan cun'e y nan tabata lia cabainan pa nan bai baci viajenan largo den e luga asina extenso, caminda naturaleza tabata resplandece su sublimidad.

Donjo dje luga aqui mes tabata goza masha poco dje milagro di naturaleza na su luga. Su fiel criar Willem tabata pusba su shon door dje parque asina bunita di Bussumstuin of e tabata sinta tambe tin bez riba un dje verandanan dje castillo, inmovil riba un stul y tabata fiha na e cerritonan den parti di West te ora cu solo a baha den e lamar pinta di Rijn manera un bala di candela.

Casi nunca e huespednan cu bai pasea riba cabai tabata hini tempran. En una palabra pa esnan cu tabatin manera di gasta poco placa, e luga aqui tabata su direccion, bo por a balia, pisca, corre cabai, leza, tuma parti na diferente deporte, nabega riba riu etc. etc.

Ademas di esei e salanan tabata dorna cu meubelnan di mas bunita di mas moderno y caro. Su cumindanan tabata de lo primera, pasobra Van Bussum a larga bini un kokki cu e ta goza masba tanto di por cushina bon pa hende gusta su cuminda.

Micheline tambe a purba su suerte de bez en cuando cu ruleta y e diosa di suerte tabata na su lado.

Despues dje dinner ricu cu a ser presenta awe riba terrasa di Konversationbaus, huespednan a plama den diferente direccion.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Kiko a pasa, Lino?" „Nan a mata e guardianan... y a bai cu Hato." 2. „Bandidos. Tito kier a avisami.... pero mi no a haci caso di dje..." 3. „Laga nos sigui nan. Saka Pancho di cushina."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Parce manera cu Cequi a laga su pasaporte cai ora e la bula riba e spionnan den e cajehon.' 2. „E no por regresa China sin e pasaporte. Mi ta bai hibele pele." 3. Despues cu e la camna un ora largo — „Esaki ta e senjalnan di e pasaporte.... Hum.... Cequi ta gasta hopi fachada.'



DICK TRACY

1. „Y e dos hombernan den e truck no ta mas cu shinishi." 2. „E truck tabata carga di un sorto di lood bo ta mira." „Metal?" 3. „Bau e monton di santo aki." 4. „Oei, e ta cayente." „Parce manera un pida di plata bon cayente."



RIP KIRBY

1. E boto di Gloria ta destroza ora e boks cu e barranca bau awa... 2. „Mira, senjor." 3. „E la estalla. Ta e tanki di gasolien...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi a pensa cu lo bo a bini promer cu bo a bay cas, Peg!"
„Biba e heroe di pata de oso! Esaqui ta bishita of adios? Nunca mi no sa si bo ta bay of bini cu e bida cu bo ta hiba, Lalo!"
2. „Mi ta quere cu mi ta bay queda un rato, Peg...."
„Lo nos mira! Pero awor bo mester queda un rato. Orden di Jesica Boswor!"
3. „Srta. Gregg, nunca mi ta duna orden, excepto na algun ocasion! Bo quier tende uno, Lalo?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Enfermera..... bo por haci e favor di entrega esaqui na Eva Jones?" „Masha bon...."
2. „Ya! Senjor conde a pidi mi entrega bo."
3. „No! No! Esaqui Pablo no a scirbi! IMPOSIBLE!"



PEPITA

1. „Pepita, mi pen no ta den e escritorio manera bo a bisa!"
2. „Quico lo bo duna mi si mi hanjé den e escritorio?" „Un abrigo di vison pasobra mi ta sigur cu e no ta ey den!"
3. „Bon... ata e pen aqui... que hubo di mi abrigo?"
4. „Bo ta conforma bo cu medio peso, Pepita?"



Horacio Lafer ministro di asuntonan exterior di Brazil

RIO DE JANEIRO, 27 juli — E siman aki Horacio Lafer lo tuma over puesto di ministro di asuntonan exterior di Brazil, di Negrao de Lima.

Circulonan bon informa ta di opinion, cu presidente Kubitschek a ofrece De Lima puesto di alcalde di Rio de Janeiro, cual puesto e tabata tin caba y a bandona pa bira ministro di asuntonan exterior. De Lima a ser ofrece tambe pa bira embahador di Brazil na Portugal. E puesto ey ta vacante desde cu Alvaro Lins, a worde yama bek pa ocupa un otro puesto.

Hopi secura

Pa motibu dje gran secura e habitantenan di Rio de Janeiro ta core risco cu nan lo no tin suficiente awa di bebe. E winter, cu mester a cuminsa na fin di luna pasa, no a cuminsa ainda y desde november tin temperatura di 30 grado Celsius. E awa den algun reservoir di Rio ta 30 porciento menos cu normal, pasobra awa no ta cai.

Almirante Peixoto ministro di transport

Almirante Amaral Peixoto a worde nombra ministro di transport y trafico di Brazil. Observadornan ta di opinion cu e nombramentu aki ta indicacion di un reorganisacion di gabinete, cu lo por dura varios siman. E almirante ta presidente di partido social-democratico.



NOTA DI REDACCION:

Pa facilidad di nos lectornan aki bao ta sigui e version na papiamento di locual a ser publica na hulandes na principio dje luna aki.

Den bo edicion di diarazon 15 di juli 1959 a sali un remitido firma pa un chauffeur di huurauto, riba locual mi kier duna mi contesta y muy en especial riba e kolom:

„Sr. Finck di PPA a lansa proposicion den tenida publico di Eilandsraad pa Gobierno insular halsa belasting di number di auto, belasting riba gasolien....."

Ta lamentable di realisa cu e escritor di e articulo sin duda ta trata na duna nos lectornan un idea robes tocante loke mi a bisa den reunion di Eilandsraad di promer di juli 1959.

En berdad mi a haci e sugerencia na Berstuurscollege pa bai over na halsa e belasting riba autonan di carga y tambe pa hisa prijs di gasolin. Mi ta kere cu ta mihor mi splica e asunto aki mas cla. Mi a sugeri lo siguiente na Bestuurscollege.

1. *Un ambachtschool practico uuda tur hende ta wordu admiti.*
Na e ambachtschool cu nos tin na Aruba actualmente ta wordu admiti solamente e candidatonan cu a caba lager school y ademas a pasa e toelatingsexamen pa e school aki cu exito.

E jovennan cu no a hanja lager school, no ta hanja chens nunca pa sinja un ofishi. Pa es motibo aki mi a sugeri na Bestuurscollege di Aruba pa traha un ambachtschool practico unda cu tur nos jovennan Arubiano por tin e oportunidad di sinja un oficio. Asina den futuro lo nos no tin mester di manda busca expertonan for di otro caminda. Pero trahamento y mueblamento di e school aki ta costa placa.

2. *Apoyo na viudanan.*
Traha un regla fijo den cual viudanan ta sigura di hanja un entrada tur luna for di fondonan di Gobierno. Maske cu Bestuurscollege actual ta haciendo hopi caba pa esnan cu ta financieramente zwak aki na Aruba, toch e regla aki ta haci di falta, pasobra den e regla aki ta wordu positivamente regla pa e viudanan hanja apoyo, mescos cu den e caso di pension di behez. Pero esaki ta costa placa.

3. *Trahamento di casnan di gobierno di tres diferente modelo.*
Actualmente e casnan di Gobierno no ta suficiente. Ademas tin hopi famia no por hanja cas di gobierno pasobra cu nan salario ta mucho abau.

Un otro categoria cu no ta wordu tuma na cuenta ta e mamanan cu no ta casa. Ta pa yuda e famianan aki pa nan por hanja un cas di gobierno huur mi a sugeri pa traha casnan mas chikito y mas barata cu por wordu gehuur pa poco placa.

4. *Les di lamda obligatorio pa muchanan di school.*
Segun mi, tin mucho hende ta muri hoga aki na Aruba. Unda cu tin un lugar grandi y bon pa banja na e costa di Aruba ta parcemi masha util pa sinja e muchanan di school lamda. Asina lo por wordu evita cu mas hende ta muri hoga riba nos isla. Esaki tambe ta costa placa.

Naturalmente ta masha bunita pa pidi tur e cosnan aki, pero tambe mester tin e manera pa cubri tur e gastonan aki. Y en coneccion cu esey mi a sugeri lo siguiente:

a. Recaudi belasting riba espectaculonan publico, excluyendo sport.

b. Halsa prijs di gasolin un poco.

c. Halsa belasting riba autonan di carga den cual Bestuurscolege lo tene cuenta cu e factor social di e donjo.

Cu esaki mi kier meen pa cu un auto di carga di un firma cu ta core henter dia p'ariba p'abau cu miles di kilo di carga, mester paga mas belasting cu un auto chikito. Ademas e donjonan cu tin un auto di carga, pero nan salario no ta haltu y mester mantene un famia grandi lo no paga e halsamento di belasting aki. E remitente lo ta di acuerdo cu mi cu e cuatro sugerencianan di mi ta altamente necesario na Aruba. Pero tambe e lo ta di acuerdo cu pa checuta tur e plannan aki mester tin placa. Y pa yega na placa mester bini entradanan nobo pa e Gobierno. Y pesei mi a sugeri:

a. Halsamento di prijs di gasolin.

b. Halsamento di belasting pa trucknan di carga.

c. Recaudimento di belasting riba espectaculonan publico.

Mi ta spera cu awor e remitente lo hanja un idea fijo di mi sugerencianan haci den eilandsraad. Tambe mi ta dispuesto na yuda e senjornan aki di huurauto cu nan problema grandi di sistema di prijs.

ERNEST FINCK
miembro di Eilandsraad

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
Queda prudente den tur cos cu ta trece placa of propiedad pa bo. Trece bo begroting na equilibrio.

TAURUSNAN
Bo por intermedia den conflictonan, interesnan combatiente. Duna prueba di tactico, inteligencia y firmeza. Domina bo bijs.

GEMINENAN
Bo por cosecha ventaja di queda calmo na fondo. Haci trabao necesario y termina asuntonan priva. No spera hopi ayudo of comprension di otronan.

CANCERNAN
No larga bo sintimentonan hinka ka bo den situacionnan desagradable di placa y semehantenan. Sea prudente cu amigonan nobo. No papia mucho lihe riba loque bo ta desea of spera.

LEONAN
Tene cuenta prome cu tur cos cu bo mester pensa primeramente na interesnan di bo trabao y responsabilidad. Cu caprichonan lo bo no logra nada awe.

VIRGONAN
Quizas lo bo tin algun conflicto cu hendenan na distancia largo. Bo huicio no ta exacto. Pospone un decision. Biahamento no ta recomendable. Queda fiel na bo conviccion y tene confianza den porvenir.

LIBRANAN
No spera masha di otronan den sentido financiero. Preferible di confia riba bo mes. Pone masha tino den asuntonan di debe, recibo y escrupulosidad y refleccion ta ser exigi.

SCORPIONAN
Tene na alto bo relacionnan cu chefnan y personanan cu quendenan bo ta anda hopi. Arreglonan di tur problema y cooperacion ta absolutamente exigi awor.

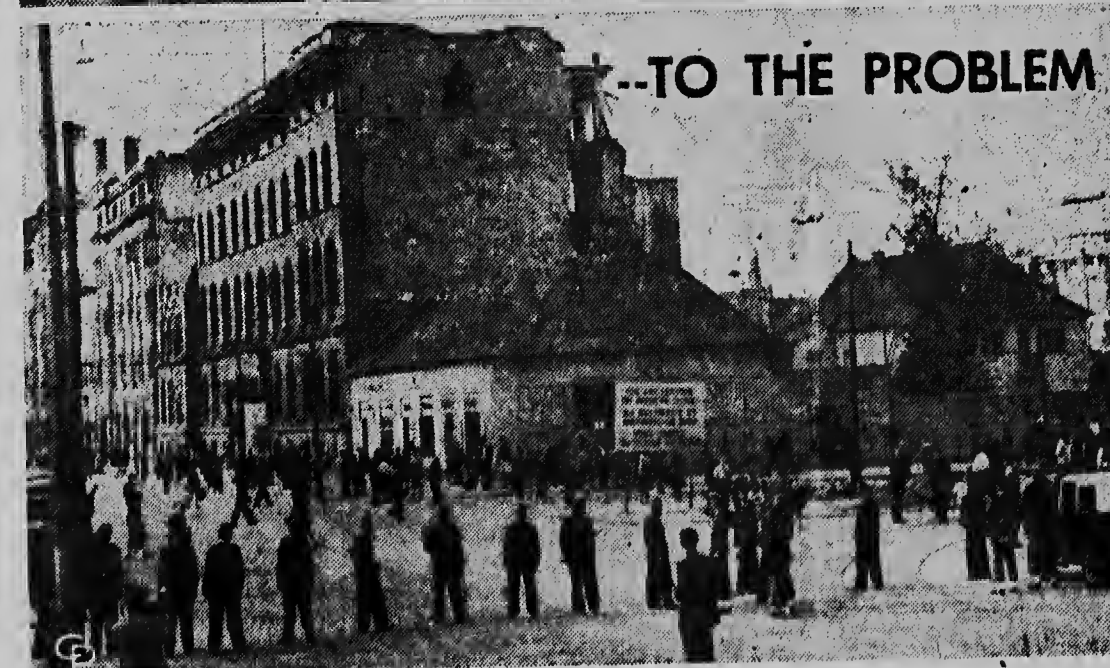
SAGITARIUSNAN
Por ta cu bo no ta sinti bo bon of cu bo ta hanja bo den dificultad cu coleganan of esnan cu ta depende di bo comporta bo digno. Controla bo plannan.

CAPRICORNUSNAN
Awe no ta e dia adecuado pa pidi aumento. Circunstancianan ta limita bo libertad. Y tambe e ta pone estorbo den bo caminda. No tuma ningun sorto di risico awe.

ACUARIUSNAN
Trata na lucha pa haci bo asunto marcha bon den comunidad den cual bo ta participa. Pone acento riba armonia y seguridad. Duna preferencia na asunto di otronan of personanan mas bieu cu bo.

PISES
Facilmente bo ta bisa un palabra di mas of bo ta hanja bo den embrollonan of ora cu bo ta descuida bo debeman. Pospone proclamacion di bo opinion y tumamento di decisionnan un poco.





ATROBE GINEBRA.* — *Discusionnan na Ginebra dje cuater grandinan ta trece na recuerdo atrobe caranan y escenanan. E caranan (di robes) ta esnan di Secretario di Estado di Estados Unidos Christian Herter, Minister pa Asuntonan Estranhero di Rusia Andrei Gromyko, Minister Frances pa Asuntonan Exterior Couve de Murville, y e Secretario pa Asuntonan Estranhero di Inglaterra Selwyn Lloyd. E escena ta Berlin, cu e Berlinesnan cara cu cara dilanti di otro na e linja di demarcacion entre Occidente y Oriente Comunista. E division aqui y separacion di Alemania ta e principal punto di discusion na Ginebra.